



T600.3

Facilitazione di viaggio per bambini

Edizione 09.12.2018

Modificazioni valide dal 9 dicembre 2018

Cifra	Modificazioni
1	<p data-bbox="639 349 903 378">Nuova numerazione</p> <p data-bbox="639 416 1449 544">Il campo d'applicazione della tariffa 600.3 viene trasferito nel campo d'applicazione della tariffa 654 (raggio di validità 1/2 prezzo). Le tariffe A e B (Differenziazione della validità solo SI o SI e SD) sono soppresse.</p>

Indice

0	Avvertenze preliminari	4
1	Campo d'applicazione	5
2	Carta junior	6
2.1	Definizione	6
2.2	Emissione	7
2.3	Sostituzione	7
2.3.1	Sostituzione con restituzione della carta junior.....	7
2.3.2	Sostituzione in caso di perdita o furto della carta junior	8
2.4	Deposito – Proroga	8
2.5	Rimborso	8
3	Carta Bimbi accompagnati	9
3.1	Definizione	9
3.2	Emissione	10
3.3	Sostituzione	10
3.3.1	Sostituzione con restituzione della carta Bimbi accompagnati.....	10
3.3.2	Sostituzione in caso di perdita o furto della carta Bimbi accompagnati.....	11
3.4	Deposito – Proroga	11
3.5	Rimborso	11
4	Prezzi	12

0 Avvertenze preliminari

0.1 Il trasporto delle persone che viaggiano in base alla facilitazione per bambini è regolato, sempre che qui di seguito non sia previsto altrimenti, dalle tariffe seguenti:

- 600 Disposizioni accessorie comuni di tariffa per il Servizio diretto e le comunità partecipanti
- 600.9 Rimborsi
- 601 Tariffa generale per viaggiatori
- 601.10 Tariffa per biglietti risparmio
- 615 Condizioni per offerte nel tempo libero e le ditte e altre disposizioni per l'emissione
- 650 Tariffa per abbonamenti di percorso
- 652 Tariffa delle carte per più corse
- 654 Tariffa degli abbonamenti generali, metà-prezzo e Binario 7
- 657 Tariffa degli abbonamenti modulare
- 710 SCIC–NRT tariffa internazionale viaggiatori e bagagli

0.2 La facilitazione di viaggio secondo la tariffa 600, cifra 10 può essere accordata contemporaneamente a quella concessa ai bambini. Non è comunque ammesso che tutti i partecipanti viaggino gratuitamente.

1 Campo d'applicazione

- 1.1 Il campo d'applicazione di questa tariffa è identico al raggio di validità 1/2 prezzo della tariffa 654. Il campo d'applicazione comprende anche le imprese di trasporto del traffico locale per i viaggi effettuati con l'AG e la CG.

2 Carta junior

2.1 Definizione

- 2.1.1 Una facilitazione di viaggio viene concessa alle famiglie, per i percorsi effettuati in comune con i loro figli, secondo le disposizioni seguenti.
- 2.1.2 Per poter beneficiare della facilitazione, il figlio che viaggia con i genitori dev'essere in possesso di una carta junior personale. Si potrà usufruire della facilitazione di viaggio solo presentando la rispettiva carta junior. La facilitazione di viaggio per i bambini vale nella classe del titolo di trasporto valido dell'accompagnatore.
- 2.1.3 Un figlio ha il diritto alla facilitazione qualora viaggi con almeno il padre o la madre.
- 2.1.4 Se in assenza di uno dei genitori, il relativo ruolo è svolto dal/dalla nuovo/a partner che vive stabilmente nell'economia domestica, quest'ultimo/a è equiparato/a al genitore mancante. Ciò vale anche per le coppie dello stesso sesso; tuttavia non per i fratelli/le sorelle maggiori.
- 2.1.5 Se i genitori vivono separati, va emessa una carta Junior per ogni economia domestica. Per ogni figlio possono essere rilasciate al massimo due carte Junior.

Esempio:

- padre che vive con una nuova compagna
- madre che vive con un nuovo compagno

2.1.6 Sono considerati figli quelli propri, i figliastri come pure quelli affiliati, a partire da 6 anni compiuti e fino al compimento del 16° anno d'età.

2.1.7 Con «figli adottivi» si intendono:

- i ragazzi d'età inferiore a 16 anni accolti in vista della loro adozione
- i ragazzi d'età inferiore a 16 anni che viaggiano con i loro genitori adottivi.

Vanno considerati «affiliati»:

- I ragazzi d'età inferiore a 16 anni per il cui mantenimento e per la cui formazione provvedono i genitori affidatari (assistenza continua e settimanale).

I ragazzi accolti vanno annunciati all'autorità competente.

I nuclei familiari che si occupano di più di 5 «pupilli», così come le istituzioni che hanno cura di ragazzi, non possono beneficiare della facilitazione di viaggio.

2.1.8 La facilitazione di viaggio consiste nel fatto che i figli ai 16 anni compiuti viaggiano gratuitamente.

2.1.9 Il padre o/e la madre devono essere in possesso per sé stessi di un titolo di trasporto valido.

2.1.10 Per i figli d'età inferiore ai 6 anni si possono pure acquistare carte junior (ad es. al momento di prenotare posti a sedere, cuccette o posti letto).

Le tasse di prenotazione e i relativi supplementi devono essere corrisposti pienamente da tutti i partecipanti.

- 2.1.11 Sono considerati titoli di trasporto ai sensi delle disposizioni della cifra 2.1.9
- tutti i titoli di trasporto del servizio diretto validi in Svizzera (incl. promozioni temporanee),
 - tutti i titoli di trasporto del traffico interno validi in Svizzera, che rientrano nel campo d'applicazione secondo la T654 (raggio di validità 1/2 prezzo).
 - RIT-CH
 - Offer Switzerland – Swiss Travel System (STS)
 - i titoli di trasporto SCIC-NRT compresi (tratto svizzero)
 - legittimazione FIP e biglietto ridotto
 - tagliando di libera circolazione FIP come titolo di trasporto
- 2.1.12 Gli abbonamenti generali AG Famiglia ragazzo fino a 16 anni (articolo 426, 155, 158, 10666 e 10667) e anche abbonamenti generali AG per ragazzi (articolo 430, 10672, 10673, 10674 e 10675) sono equiparati alla carta junior per i viaggi su percorsi del raggio 1/2 prezzo, compiuti con un genitore.

2.2 Emissione

- 2.2.1 Le carte Junior sono emesse con gli apparecchi elettronici come pure offline. I prezzi sono elencati al punto 4.1.
- 2.2.2 Alla vendita mediante gli apparecchi elettronici, i dati del bambino vengono registrati nella banca per i dati dei clienti.
- 2.2.3 L'esattezza delle indicazioni per tutte le persone va confermata in base a documenti ufficiali d'identità (passaporto, certificato di stato di famiglia, carta d'identità ecc.). Le copie o le scansioni di documenti ufficiali sono accettate solo per la vendita a distanza. Per i minori affidati la prova del diritto dev'essere fornita mediante attestazione scritta del comune politico/di domicilio.
- 2.2.4 L'esattezza delle indicazioni dev'essere confermata dai genitori con la loro firma.
- 2.2.5 Affinché entrambi i genitori possano essere muniti di una carta junior, quest'ultima viene emessa in doppio esemplare. In caso di mancanza di uno dei genitori, la seconda carta va distrutta.
- 2.2.6 La carta junior è valida 1 anno, al massimo però fino alla vigilia del giorno del 16° compleanno.
- 2.2.7 Sconto sulla quantità: se all'acquisto di una carta Junior possono essere presentate altre due carte Junior valide e pagate, la carta è gratuita per il terzo e per gli altri figli.

2.3 Sostituzione

2.3.1 Sostituzione con restituzione della carta junior

- 2.3.1.1 Le carte junior sono sostituite tutte le volte che se ne fa richiesta.
- 2.3.1.2 La sostituzione avverrà nei casi seguenti:

- carte junior sciupate
- carte junior modificate o completate senza intenzione fraudolenta (ad es. portandovi aggiunte, disegni)
- cambio di nome mentre la carta è valida

2.3.1.3 La carta junior presentata per la sostituzione dev'essere sempre ritirata.

2.3.1.4 La carta junior sostitutiva è un duplicato di quella originale ed è valida come la carta junior primitiva.

2.3.1.5 Al rilascio della nuova carta junior viene incassata la tassa di sostituzione secondo il punto 4.3. Questa tassa non viene mai restituita. Essa va pagata anche per le carte junior ricevute gratuitamente mediante il ribasso sulla quantità.

2.3.1.6 Mediante l'offerta offline non è rilasciata alcuna carta sostitutiva.

2.3.2 Sostituzione in caso di perdita o furto della carta junior

2.3.2.1 Le carte junior non sono sostituite.

2.4 Deposito – Proroga

2.4.1 Le carte junior non possono essere né depositate, né prorogate.

2.5 Rimborso

2.5.1 I rimborsi sono regolati nella relativa tariffa 600.9.

3 Carta Bimbi accompagnati

3.1 Definizione

- 3.1.1 Con la carta Bimbi accompagnati, tutti gli accompagnatori di età superiore ai 16 anni (nonni, bisnonni, padrini e madrine, vicini e vicine, zie e zii, amici e conoscenti, madri diurne, Nannys, etc.) beneficiano di una facilitazione di viaggio per viaggiare insieme ad un determinato bambino. La carta Bimbi accompagnati vale per un determinato accompagnatore che viaggia con un determinato bambino.
- 3.1.2 Per usufruire della facilitazione di viaggio, il bambino che viaggia con l'accompagnatore deve essere in possesso di una carta Bimbi accompagnati personale. La facilitazione di viaggio può essere rivendicata solo dietro presentazione della corrispondente carta Bimbi accompagnati. La facilitazione di viaggio per i bambini vale nella classe del titolo di trasporto valido dell'accompagnatore.
- 3.1.3 Il diritto alla facilitazione di viaggio sussiste a condizione che l'accompagnatore sia in possesso di un titolo di trasporto e di un documento ufficiale d'identità, entrambi valevoli. Al controllo nel treno devono essere esibiti sia la carta Bimbi accompagnati sia il documento ufficiale d'identità.
- 3.1.4 L'accompagnatore può portare con sé al massimo quattro bambini, ciascuno in possesso di una carta Bimbi accompagnati valevole.
- Scuole, istituzioni, associazioni, imprese, enti e organizzazioni, etc. che viaggiano come gruppo non possono rivendicare la facilitazione di viaggio secondo T600.3. In particolare, non è ammesso suddividere il gruppo in modo tale che più accompagnatori viaggino con quattro bambini in possesso della Carta bimbi accompagnati. Ai gruppi si applica la T600.
- I bambini che viaggiano con una facilitazione di viaggio secondo T600.3 non possono essere computati, nei biglietti di gruppo, per determinare il numero minimo di partecipanti o la libera circolazione.
- 3.1.5 La facilitazione di viaggio consiste nel fatto che i bambini fino ai 16 anni d'età compiuti viaggiano gratuitamente.
- 3.1.6 L'accompagnatore dev'essere in possesso per se stesso di un titolo di trasporto valido.
- 3.1.7 Per i bambini d'età inferiore ai 6 anni si possono pure acquistare carte Bimbi accompagnati (ad es. al momento di prenotare posti a sedere, cuccette o posti letto).
- Le tasse di prenotazione e i relativi supplementi devono essere corrisposti integralmente da tutti i partecipanti al viaggio.
- 3.1.8 Sono considerati titoli di trasporto ai sensi delle disposizioni della cifra 3.1.6:
- tutti i titoli di trasporto del servizio diretto validi in Svizzera (incl. promozioni temporanee),
 - tutti i titoli di trasporto del traffico interno validi in Svizzera, che rientrano nel campo d'applicazione secondo la T654 (raggio di validità 1/2 prezzo).
 - RIT-CH

- Titoli di trasporto acquistati in più in relazione con Offer Switzerland – Swiss Travel System (STS)
- i titoli di trasporto SCIC–NRT compresi (tratto svizzero)
- legittimazione FIP e biglietto ridotto
- tagliando di libera circolazione FIP come titolo di trasporto

3.1.9 Gli abbonamenti generali AG Familia ragazzo fino a 16 anni (articolo 426, 155, 158, 10666 e 10667) e anche abbonamenti generali AG per ragazzi (articolo 430, 10672, 10673, 10674 e 10675) sono equiparati alla carta Bimbi accompagnati per i viaggi su percorsi del raggio 1/2 prezzo, compiuti con un genitore.

3.2 Emissione

3.2.1 Le carte Bimbi accompagnati sono emesse con gli apparecchi elettronici come pure offline. I prezzi sono elencati al punto 4.2.

3.2.2 Alla vendita mediante gli apparecchi elettronici, i dati del bambino (= titolare della carta) vengono registrati nella banca per i dati dei clienti.

Indirizzo: va rilevato l'indirizzo del bambino.

L'accompagnatore viene rilevato con nome e cognome.

3.2.3 L'esattezza delle indicazioni relative al bambino va attestata sulla scorta di documenti ufficiali d'identità (passaporto, carta d'identità ecc.) e confermata dall'accompagnatore / dai genitori con la loro firma. Le copie o le scansioni di documenti ufficiali sono accettate solo per la vendita a distanza.

3.2.4 La carta Bimbi accompagnati è valida 1 anno, al massimo fino alla vigilia del 16° compleanno.

3.2.5 La carta Bimbi accompagnati può essere acquistata dal bambino, dai genitori o dall'accompagnatore. All'acquisto non sono posti limiti al numero di carte Bimbi accompagnati acquistate.

3.3 Sostituzione

3.3.1 Sostituzione con restituzione della carta Bimbi accompagnati

3.3.1.1 Le carte Bimbi accompagnati possono essere sostituite a piacimento.

3.3.1.2 La sostituzione avviene nei casi seguenti:

- carte Bimbi accompagnati danneggiate
- carte Bimbi accompagnati modificate o completate senza intenzione fraudolenta (ad es. apportandovi aggiunte, disegni)
- cambio di nome durante la validità della carta

- 3.3.1.3 La carta Bimbi accompagnati presentata per la sostituzione dev'essere sempre ritirata.
- 3.3.1.4 La carta Bimbi accompagnati sostitutiva è un duplicato di quella originale ed ha la medesima validità della carta originaria.
- 3.3.1.5 Per la nuova carta Bimbi accompagnati viene incassata la tassa di sostituzione secondo il punto 4.3. Questa tassa non viene mai restituita.
- 3.3.1.6 Mediante l'offerta offline non è rilasciata alcuna carta sostitutiva.

3.3.2 Sostituzione in caso di perdita o furto della carta Bimbi accompagnati

- 3.3.2.1 Le carte Bimbi accompagnati non vengono sostituite.

3.4 Deposito – Proroga

- 3.4.1 Le carte Bimbi accompagnati non possono essere né depositate né prorogate.

3.5 Rimborso

- 3.5.1 I rimborsi sono regolati nella rispettiva tariffa (T600.9).

4 Prezzi

4.1 Carta Junior

Designazione	Articolo	Prezzi CHF
per ogni figlio	6062	30.--
dal 3° figlio	6063	0.--

4.2 Carta Bimbi accompagnati

Designazione	Articolo	Prezzi CHF
per ogni figlio	12565	30.00

4.3 Tassa di sostituzione

Designazione	Prezzi CHF
Tassa di sostituzione in caso di danneggiamento	10.--